

Пятая версия, декабрь 2004
ПРИЛОЖЕНИЕ 2
ПРОЕКТ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

Стороны должны принимать все необходимые меры для выполнения и обеспечения соблюдения положений настоящего Плана Действий по сохранению джека и его места обитания. Такие меры должны быть совместимы с соответствующими международными договорами, а также должны, насколько возможно и необходимо, предусматривать стимулирование и разделение экономических выгод с затрагиваемыми местными общинами и пользователями.

Стороны должны интегрировать указанные меры в национальные стратегии, планы или программы по сохранению биологического разнообразия, а также принять или обновить национальные планы сохранения видов в свете настоящего Плана Действий. Они должны, при необходимости, стремиться консультировать и помогать друг другу в достижении целей Соглашения путем гармонизации соответствующих стратегий, планов и программ.

1. Сохранение вида

1.1 Правовые меры по сохранению диких популяций

1.1.1 Стороны должны принимать регулирующие и другие эффективные правовые меры, совместимые с Соглашением и положениями настоящего Плана Действий, для контроля и управления добычей джека в пределах его ареала. Целью таких мер должно быть поддержание или восстановление благоприятных условий сохранения популяции джека и обеспечение устойчивости любой добычи на основе наилучших имеющихся знаний о динамике популяции.

1.1.2 Такие правовые меры прежде всего должны, в соответствии с параграфом 1.1.3, приведенным ниже:

- (a) ввести запрет на любую добычу особей джека во время различных стадий их репродукции и разведения, а также во время их возвращения к местам размножения, если такая добыча может оказывать неблагоприятное воздействие на условия сохранения затрагиваемых популяций;
- (b) ввести запрет на ловлю силками взрослых и взрослеющих особей джека и на сбор яиц, кроме случаев, когда на то есть специальное разрешение в соответствии с параграфом 1.1.4, приведенным ниже;
- (c) регулировать методы добычи;
- (d) установить, где это необходимо, пределы добычи;
- (e) ввести запрет на владение, использование, транспортировку, обмен, демонстрацию или торговлю особями джека, а также их частями и дериватами, добытыми или полученными иным способом в нарушение мер, установленных в соответствии с настоящим Планом Действий;

- (f) запретить международную торговлю особями джека, а также их частями и дериватами, кроме случаев, когда такая торговля осуществляется в соответствии с правилами, установленными Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (конвенция СИТЕС); и
- (g) обеспечить адекватный контроль, чтобы гарантировать, что вышеупомянутые запрещения или ограничения соблюдаются, и их выполнение обеспечивается надлежащим образом.

1.1.3 Стороны могут, в случае отсутствия другой удовлетворительной альтернативы и, независимо от условий Статьи III, параграфа 5 Конвенции, предоставлять освобождение от запретов, установленных в соответствии с параграфом 1.1.2 (a) - (e) для следующих целей:

- (a) научные исследования, образование, восстановление и размножение, необходимое для этих целей;
- (b) добыча и хранение или другое разумное использование небольшого числа определенных птиц, при строгом контроле условий использования, на основе отбора и количественного ограничения; и
- (c) улучшение условий размножения или выживания затрагиваемых популяций.

Такие освобождения от запретов должны быть четко определены по объему и ограничены в пространстве и времени, и не должны наносить ущерб популяции джека. Стороны должны как можно скорее информировать Секретариат Соглашения относительно любого освобождения от запрета, предоставленного в соответствии с данным положением.

1.1.4 Там, где существуют жизнеспособные популяции джека, ловля силками и сбор яиц могут быть разрешены для удовлетворения потребностей традиционных пользователей в пропитании. Разрешенные ловля силками и сбор яиц должны быть строго ограничены по количеству в соответствии с потребностями сохранения затрагиваемых популяций, и должны быть объектом контроля и мониторинга, должным образом проводимого ответственными за это официальными органами власти.

1.2 Чрезвычайные меры

Стороны должны, в тесном сотрудничестве друг с другом, и когда это возможно и необходимо, разрабатывать и осуществлять чрезвычайные меры в случае возникновения для джека в любом районе Области Соглашения исключительно неблагоприятных или опасных условий.

1.3 Реинтродукция или выпуск

1.3.1 Стороны должны проявлять самую большую осторожность при реинтродукции особей джека в части их традиционного ареала, где они больше не существуют, или при выпуске особей джека в области, где уже существуют выпущенные на свободу особи джека для одной из следующих целей:

- (a) увеличение числа особей джека в области или в популяции;

- (b) возвращение особей джека для последующего изъятия и/или восстановления; или
- (c) увеличение числа особей джека, пригодных для законной и устойчивой подготовки ловчих птиц.

1.3.2 Стороны должны, в случае необходимости, прилагать усилия для разработки и выполнения детального плана реинтродукции или протокола выпуска, основанного на соответствующих научных исследованиях. Планы или протоколы реинтродукции должны, при необходимости, быть интегрированы в национальные и международные Планы Действий. Такие планы и протоколы должны, *среди прочего*, содержать анализ состояния здоровья и генетического происхождения особей джека, предназначенных для выпуска, а также оценку воздействия данной деятельности на окружающую среду. Они должны быть сделаны широко доступными. Планирование и выполнение всех программ реинтродукции и выпуска должно соответствовать *Руководящим принципам МСОП по реинтродукции*. Должны быть разработаны правила осуществления адекватного мониторинга после выпуска, с целью оценки выживания особей и управления будущими выпусками.

1.3.3 Стороны должны информировать Секретариат Соглашения о любых программах реинтродукции или выпуска до их осуществления. Они должны, везде, где возможно и необходимо, прилагать усилия по координации таких программ с другими государствами ареала, с целью предотвратить конфликт интересов или дублирование усилий.

1.3.4 Стороны должны публиковать или иным способом делать доступными планы, методы и результаты всех программ реинтродукции и выпусков особей джека.

1.4 Коллекции особей, содержащихся в неволе

1.4.1 Джек, согласно условиям, изложенным в данном параграфе и в соответствии с международными обязательствами, может содержаться в неволе только для следующих целей:

- (a) научные исследования и образование;
- (b) программы размножения или разведения в неволе для реинтродукции или выпуска для целей, указанных в параграфе 1.3.1 (a) - (c);
- (c) восстановление популяции; или
- (d) содержание или уход за особями после конфискации.

1.4.2 Источники происхождения особей, содержащихся в неволе, включают законно добытых диких взрослых или взрослеющих птиц, включая птенцов, законный сбор яиц или особей, разведенных в неволе, или особей джека любого происхождения, которые были конфискованы компетентными органами власти по причине незаконной добычи, владения или торговли.

1.4.3 Стороны должны создать систему регистрации существующих и новых объектов для коллекций особей, содержащихся в неволе. При регистрации любых подобных объектов компетентные органы власти должны принимать во внимание:

- (a) происхождение особей, которые должны содержаться в неволе;
- (b) цель и продолжительность содержания в неволе;
- (c) наличие подходящих условий относительно места, освещенности, климата, доступа к корму и воде, общих санитарных условий, и доступа к необходимому ветеринарному обслуживанию;
- (d) судьбу содержащихся в неволе особей и их потомства; и
- (e) наличие необходимых ресурсов.

1.4.4 Компетентные органы власти должны осуществлять мониторинг объектов для коллекций особей, содержащихся в неволе, с целью обеспечения надлежащего управления данными объектами. Должны быть установлены процедуры для закрытия объектов для коллекций, не имеющих разрешения или не выполняющих вышеупомянутые условия. Особое внимание должно уделяться особям джека, конфискованным из не имеющих разрешения коллекций, особенно в случаях, когда генетическое происхождение или состояние здоровья особей не известны. В случае необходимости, и в соответствии с принципом предупреждения, должно быть предусмотрено постоянное содержание в неволе или эвтаназия таких особей.

1.4.5 Стороны должны проводить национальные инвентаризации всех находящихся в пределах их территории коллекций особей джека, содержащихся в неволе, и публиковать их результаты, а также должны регулярно публиковать информацию относительно состояния таких коллекций.

1.4.6 Стороны должны заблаговременно информировать Секретариат Соглашения обо всех проектах создания коллекций особей, содержащихся в неволе, а также должны, при необходимости, прилагать усилия по координации таких проектов с другими государствами ареала.

2. Сохранение мест обитания

Ключевые места обитания джека должны быть сохранены и, при необходимости, восстановлены с помощью инструментов охраняемых территорий или других мер и стимулов. Необходимо проводить консультации с местными общинами и заинтересованными сторонами и привлекать их к разработке и осуществлению соответствующих мер.

2.1 Инвентаризация мест обитания

2.1.1 Стороны, взаимодействуя, при необходимости, с компетентными международными организациями, должны проводить национальные инвентаризации находящихся на их территории важных для популяций джека мест обитания и публиковать их результаты, а также, в качестве приоритетной задачи, должны прилагать усилия для установления всех участков, имеющих международное значение для таких популяций.

2.1.2 Стороны должны также прилагать усилия для сбора и публикации существующих исторических свидетельств, письменных или устных, относящихся к прежнему расселению джека в пределах их территории.

2.2 Сохранение и управление местами обитания

- 2.2.1 Стороны должны прилагать усилия для создания охраняемых территорий с целью сохранения важных для джека мест обитания, а также разрабатывать и осуществлять планы управления для этих областей, выполнение которых обеспечивается обученным персоналом. Охраняемые территории должны быть типичными для всего ареала естественных и полудиких мест обитания джека, таких, как частично обработанные земли, степи, полустепи и пастбища.
- 2.2.2 Стороны должны стремиться принимать соответствующие меры для обеспечения особой охраны участков, имеющих большое международное значение в качестве объектов размножения, зимовки и остановки в пути для мигрирующих особей джека или участков, на которых находятся резидентные особи джека. Во всем ареале, в котором джек должен строго охраняться, должна быть создана сеть охраняемых территорий, основанная на имеющихся данных и скоординированных на международном уровне планах.
- 2.2.3 Стороны должны прилагать усилия для сохранения всего места обитания джека на их территории и избежания его деградации или утраты. С этой целью они должны стремиться разрабатывать соответствующие стратегические, регулирующие или стимулирующие меры, чтобы:
- (a) содействовать развитию или восстанавливать традиционные методы землепользования в соответствующих областях для поддержания мест обитания, отвечающих необходимым условиям жизни особей джека;
 - (b) создавать для областей интенсивной обработки земли схемы приостановки деятельности и экстенсификации, с целью минимизировать выбивание пастбищ и сведение растительности; и
 - (c) осуществлять специальные меры охраны для областей размножения джека. Фермеры и пастухи должны быть информированы относительно присутствия джека на землях, которые они используют, и должны поощряться к корректировке расписания их сельскохозяйственной деятельности, с целью избежать причинения беспокойства птицам во время сезона размножения.

2.3 Реабилитация и восстановление места обитания

- 2.3.1 Стороны должны, где это возможно и необходимо, прилагать усилия для реабилитации или восстановления областей, прежде являвшихся важными для популяций джека, особенно в качестве естественной среды размножения.
- 2.3.2 В нарушенных областях, которые являются важными для реабилитации или восстановления устойчивых популяций джека, должны, где это возможно, быть приняты правовые меры для защиты таких участков и обеспечения их восстановления.

3. Управление деятельностью человека

Добыча джека должна осуществляться на строго устойчивой основе, и должна полностью контролироваться компетентными общественными органами. Необходимо в максимально возможной степени избегать причинения птицам беспокойства, а также другого ущерба.

3.1 Охота в целом и охота с ловчими птицами

- 3.1.1 Стороны должны сотрудничать для обеспечения того, чтобы их законодательство по вопросам охоты отвечало принципу устойчивого использования, принимая во внимание весь географический ареал затрагиваемых популяций джека, их сезонное распределение и характеристики истории жизни.
- 3.1.2 В течение одного года после вступления Соглашения в силу Стороны должны сделать обзор, и, где необходимо, скорректировать свое законодательство или инструкции по вопросам охоты, чтобы выполнить ряд требований, а именно:
- (a) запретить любую охоту на джека в течение сезона размножения (с марта по июнь включительно);
 - (b) запретить любую охоту на особо охраняемых территориях;
 - (c) запретить, в соответствии с принципом предупреждения, охоту на особей любых популяций, которые могут подвергаться опасности исчезновения, или популяций, для надежной оценки состояния которых нет достаточной информации;
 - (d) запретить или ограничить охоту в чувствительных областях или в течение указанных периодов, определенных в процессе консультаций с другими Сторонами, с целью защиты изолированных резидентных популяций джека или мигрирующих особей джека во время остановок в пути или перелета;
 - (e) пытаться постепенно сокращать использование огнестрельного оружия, предназначенного для охоты на джека [20-]**; и
 - (f) уменьшить, и, где возможно, исключить незаконную добычу джека и нелегализованную охоту с ловчими птицами.

Стороны должны информировать Секретариат Соглашения о результатах данного обзора и о прогрессе, достигнутом в корректировке соответствующего законодательства или инструкций. Дальнейший обзор национального законодательства должен быть проведен в течение трех лет после принятия Руководящих Принципов, предусмотренных в следующем ниже параграфе 6.2.1.

- 3.1.3 Стороны должны сотрудничать с целью создания надежной и согласованной системы сбора данных для оценки размера ежегодной добычи джека. Они должны предоставить Секретариату Соглашения оценки общего количества ежегодных случаев добычи для каждой популяции, если такие данные имеются.
- 3.1.4 Стороны должны на местном, национальном и международном уровнях поощрять охотников и лиц, занимающихся охотой с ловчими птицами, к созданию клубов или организаций для координации их действий и внесению вклада в сохранение джека, включая его устойчивое использование, разрабатывая, где необходимо, кодексы поведения или принимая другие добровольные меры.

3.2 Эко-туризм

- 3.2.1 Стороны должны при необходимости поощрять постепенное и соответствующее ситуации развитие эко-туризма, обходя при этом чувствительные участки или ключевые зоны охраняемых территорий.

3.2.2 Инициативы по эко-туризму должны везде, где возможно, развиваться в качестве совместных с местными общинами программ управления. Выгоды, полученные от таких программ, должны, по крайней мере, частично, направляться в местные общины и на программы по сохранению джека.

3.3 Другие виды деятельности человека

3.3.1 Стороны должны обеспечить, насколько это возможно, чтобы секторальная политика, программы и проекты являлись совместимыми с деятельностью по сохранению джека и учитывали бы особую чувствительность джека к беспокойству и вторжению в места обитания. Факторы, которые препятствуют миграции джека, должны быть определены и, везде, где возможно, ослаблены или устранены.

3.3.2 Стороны должны внедрять высокие экологические стандарты в планирование и земельное управление, с целью минимизировать изоляцию или фрагментацию мест обитания джека. При проведении работ по созданию инфраструктуры, добыче полезных ископаемых, лесонасаждению, ирригации и преобразованию пастбищных угодий необходимо в максимально возможной степени обходить области, имеющие значение для популяций джека. Для потенциально опасных проектов в соответствии с национальным законодательством должна проводиться оценка воздействия на окружающую среду, а также должны рассматриваться реальные альтернативы таким проектам. Результаты оценки должны быть сделаны доступными для общественности.

3.3.3 Там, где проекты или действия разрушают или наносят ущерб местам обитания джека или причиняют продолжительное беспокойство популяциям, компетентные органы должны требовать соответствующей компенсации.

3.3.4 В случаях, когда воздействие человека угрожает состоянию сохранения джека, Стороны должны прилагать усилия для принятия соответствующих мер по минимизации уровня опасности. Соответствующие меры могут включать создание зон, свободных от воздействия, особенно во время сезона размножения.

3.4 Использование экономических мер

3.4.1 Стороны должны поощрять общественные организации, лиц, принимающих политические решения на всех уровнях, частный сектор и землепользователей, таких, как фермеры, пастухи, землевладельцы и охотники, к сотрудничеству в осуществлении экономических действий по поддержке сохранения джека и связанного с ним биологического разнообразия, от которого зависят такие землепользователи и местные общины. Действия должны быть предназначены для привлечения поддержки общин и групп пользователей при осуществлении мер по сохранению джека и должны предусматривать компенсацию за любые существенные потери, понесенные от таких мер.

3.4.2 Стороны должны предусмотреть создание системы лицензирования для добычи джека на их территории. Плата за лицензии должна использоваться, главным образом, для целей, изложенных в параграфе 3.4.1, и поддерживать осуществление мер по сохранению мест обитания, предусмотренных данным Планом Действий.

3.4.3 Стороны должны прилагать усилия для осуществления экономических и финансовых мер, препятствующих действиям или методам, наносящим ущерб местам обитания джека или причиняющих серьезное беспокойство его популяциям.

3.4.4 Стороны могут предусмотреть использование доходов от любых платежей, осуществляемых согласно параграфам 3.3.3 или 3.4.3, для финансирования компенсационных мер по сохранению джека, особенно в областях, которые испытывают воздействия разрушительных проектов, действий или методов.

4 Исследования и мониторинг

4.1 Стороны должны сотрудничать с компетентными международными и национальными организациями с целью поддержки проектов по исследованию и мониторингу всех аспектов экологии джека, динамики популяции и мест обитания, чтобы оценить особые потребности различных популяций.

4.2 Стороны должны поощрять разработку, использование и распространение методов исследования и мониторинга. Выбранные методы должны быть стандартизированы, документированы, точны и воспроизводимы.

4.3 Стороны должны прилагать усилия для осуществления или поощрения скоординированных программ исследований, включая, прежде всего:

(a) картографирование распределения, использования человеком и правового статуса мест обитания джека, а также оценку продуктивности таких мест обитания, опасностей, которым они подвергаются, и потенциала для их реабилитации или восстановления;

(b) полевые исследования в плохо изученных областях, потенциально подходящих для размножения популяций джека;

(c) исследования численности особей джека, их распределения, полового соотношения, миграции и передвижений, продуктивности и достижений в размножении, угроз различным популяциям, состояния здоровья и заболеваний, ежегодных циклов и характеристик различных субпопуляций (морфометрических и генетических);

(d) изучение воздействия охоты, ловли силками, и торговли и их значения для местных и национальных экономик; и

(e) сбор, компиляцию и использование традиционных знаний местных общин.

4.4 Стороны должны осуществлять систематизированные, скоординированные программы мониторинга популяции джека всюду в его ареале и должны сотрудничать для совершенствования методов мониторинга состояния данной популяции. Результаты деятельности по проведению мониторинга должны представляться соответствующим международным организациям, чтобы дать возможность произвести оценку состояния популяции джека, ее распределения и тенденций развития.

5. Обучение, образование и информация

Стороны должны:

(a) в случае необходимости принимать меры для реализации программ обучения, с целью обеспечить, чтобы весь персонал, ответственный за выполнение Плана Действий,

включая менеджеров охраняемых территорий, должностных лиц, отвечающих за вопросы охоты, и таможенных чиновников, обладали адекватными знаниями для эффективного осуществления Плана Действий;

- (b) сотрудничать друг с другом и с Секретариатом Соглашения с целью разработки программ обучения, обмена имеющимися материалами и предоставления широкого доступа к своим средствам обучения;
- (c) прилагать усилия для разработки программ, информационных материалов и инструментов на соответствующем языке, с целью поднятия уровня информированности широкой публики о проблемах, стоящих перед популяцией джека, а также о целях, положениях и содержании данного Плана Действий. Особое внимание в этой связи должно быть уделено людям, живущим в пределах и вокруг мест обитания джека, пользователям этих мест обитания, а также местным властям и другим лицам, принимающим решения;
- (d) способствовать и облегчать передачу и обмен информацией между учеными, правительственными учреждениями, неправительственными организациями, местными общинами и другими заинтересованными сторонами. Стороны должны прежде всего содействовать установлению прозрачности методов охоты; и
- (e) установить систематический контакт со СМИ с целью поднять общественный интерес к джеку как выдающейся особенности азиатских равнин и неоценимого достояния азиатского природного наследия.

6. Выполнение

- 6.1 В случае, когда популяция джека разделена между двумя или более странами, Стороны должны прилагать усилия к созданию двух- или многосторонних программ для обеспечения соответствующей координации национальных обзоров, исследований, мониторинга и деятельности по сохранению джека. Технический Комитет предпочтительно должен оказывать содействие в такой гармонизации и создании программ.
- 6.2 Секретариат Соглашения, консультируясь с Техническим Комитетом, и с помощью экспертов из государств ареала и компетентных международных организаций, должен координировать разработку Руководящих принципов по сохранению джека, чтобы содействовать согласованному выполнению Плана Действий во всей Области Соглашения и помогать отдельным Сторонам в его выполнении. Руководящие принципы должны быть совместимыми с системой управления, принятой в рамках других международных инструментов. Они должны стремиться внедрять и осуществлять на практике принцип устойчивого использования. Руководящие принципы должны охватывать, *среди прочего*:
 - (a) согласованное законодательство по вопросам охоты;
 - (b) исключения, определенные в параграфе 1.1.3 настоящего Плана Действий;
 - (c) традиционное использование в быту;
 - (d) чрезвычайные меры;

- (e) подготовку инвентаризаций участков и методов управления местами обитания;
- (f) масштабы и методы охоты;
- (g) транспортировку и торговлю;
- (h) реинтродукцию и выпуск в природу;
- (i) коллекции особей, содержащихся в неволе;
- (j) туризм; и
- (k) мониторинг.

Руководящие принципы должны быть рассмотрены и приняты Совещанием Сторон.

6.3 Секретариат Соглашения, в координации со Сторонами, должен подготовить и периодически обновлять содержание региональных обзоров, включающих, *среди прочего*:

- (a) сообщения относительно состояния и тенденций развития популяций;
- (b) пробелы в информации, содержащейся в обзорах;
- (c) сети участков, используемых различными популяциями, включая условия защиты каждого участка и применимые меры управления;
- (d) соответствующее законодательство каждой страны по вопросам охоты с ловчими птицами, других видов охоты, а также торговли;
- (e) подготовку и выполнение национальных планов сохранения джека; и
- (f) проекты реинтродукции.

6.4 Технический Комитет должен проанализировать Руководящие Принципы и региональные обзоры и сформулировать для рассмотрения Совещанием Сторон проекты рекомендаций и решений, касающиеся их развития, содержания и выполнения.

6.5 Секретариат Соглашения должен регулярно рассматривать потенциальные механизмы выделения дополнительных ресурсов (например, финансовой и технической помощи) для осуществления данного Плана Действий. Секретариат должен докладывать о достигнутых результатах на каждом ординарном заседании Совещания Сторон.

** Для конкретизации этого положения предлагается установить сроки его выполнения.